

**Zeitschrift:** Saiten : Ostschweizer Kulturmagazin  
**Herausgeber:** Verein Saiten  
**Band:** 16 (2009)  
**Heft:** 184

## **Titelseiten**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 14.01.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# SAITEN

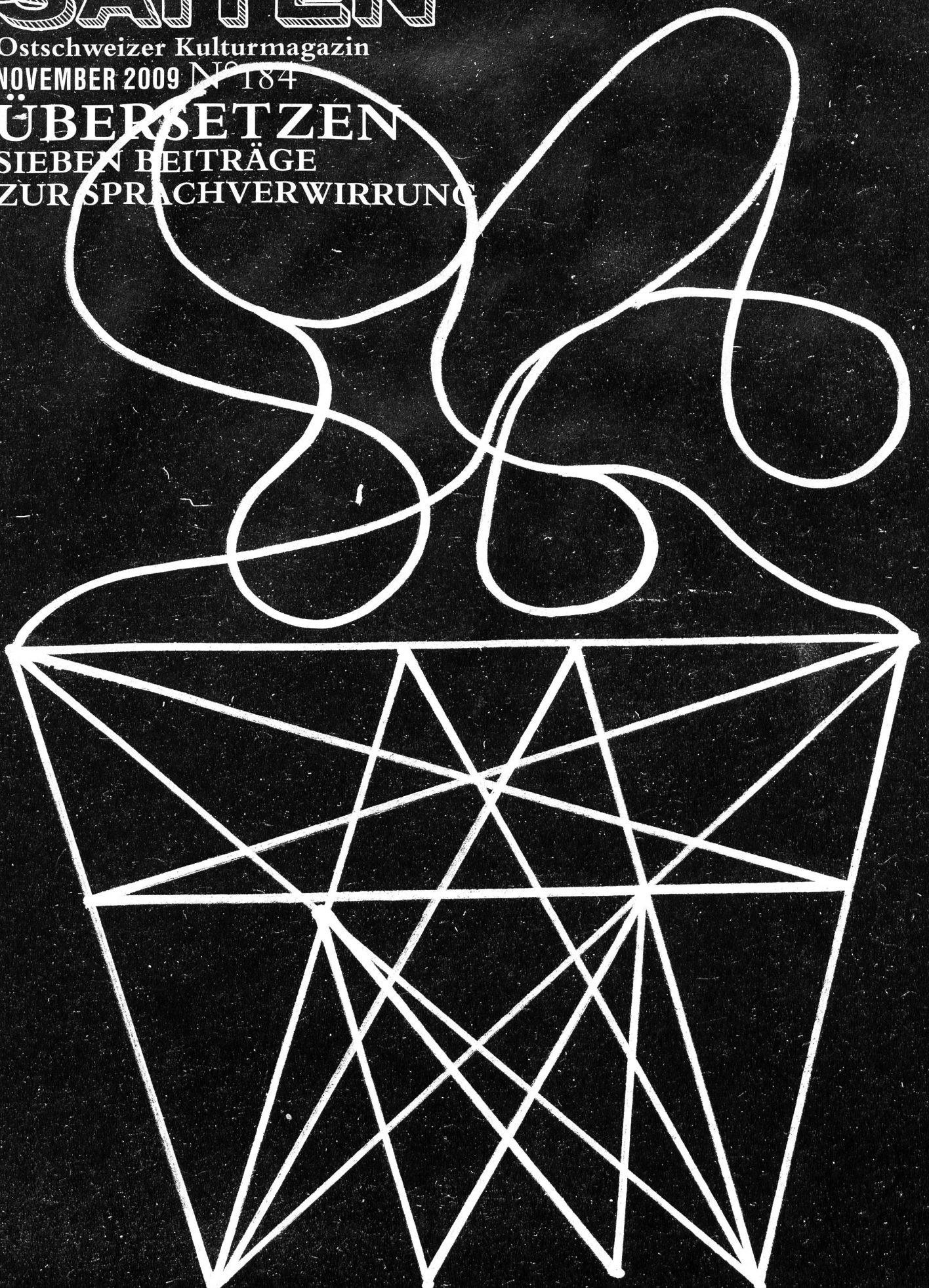
Ostschweizer Kulturmagazin

NOVEMBER 2009 N° 184

## ÜBERSETZEN

SIEBEN BEITRÄGE

ZUR SPRACHVERWIRRUNG



## Monatsprogramm

**Talk im Theater** (Foyer)  
Suchers Leidenschaften «Belcanto».  
So, 01.11.09, 11.00, Eintritt frei

**Medea in Corinto** (Grosse Bühne)  
Oper von Giovanni Simone Mayr  
So, 01.11.09, 14.30 | Fr, 06.11.09, 19.30 |  
Mo, 16.11.09, 19.30 | Fr, 20.11.09, 19.30 |  
Mo, 22.11.09, 14.30 | Di, 24.11.09, 19.30

**Der Graf von Monte Christo** (Grosse Bühne)  
Musical von Frank Wildhorn und Jack Murphy  
Di, 03.11.09, 19.30 | Mi, 04.11.09, 19.30 |  
Di, 17.11.09, 19.30 | Sa, 21.11.09, 19.30 |

**Klamms Krieg** (Schulhaus Hadwig)  
Ein Stück für das Klassenzimmer von Kai Hensel  
Di, 03.11.09, 20.00 | Do, 05.11.09, 20.00,  
zum letzten Mal

**Così fan tutte** (Grosse Bühne)  
Oper von Wolfgang Amadeus Mozart  
Do, 05.11.09, 19.30 | Sa, 14.11.09, 19.30

**Talk im Theater** (Foyer)  
Einführung zu «Prinz Friedrich von Homburg»  
So, 08.11.09, 11.00, Eintritt frei  
Einführung zu «Das Gespenst von Canterville»  
So, 22.11.09, 11.00, Eintritt frei

**Sonntags um 5** (Tonhalle)  
Miroir-Quintett: «Böhmen liegt am Meer!»  
So, 08.11.09, 17.00

**3. Tonhallekonzert** (Tonhalle)  
«Schubert-Postludium»  
Otto Tausk *Leitung* | Alexander Melnikov *Klavier* |  
Sinfonieorchester St.Gallen  
Do, 12.11.09, 19.30 | Fr, 13.11.09, 19.30

**2. Meisterzyklus-Konzert** (Tonhalle)  
Grigori Sokolov *Klavier*  
Werke von Franz Schubert und Robert Schumann  
Sa, 21.11.09, 19.30

**Das Gespenst von Canterville** (Grosse Bühne)  
Familienstück von S.F. Wolf, frei nach Oscar Wilde  
Sa, 28.11.09, 14.00, Premiere | Mo, 30.11.09, 14.00

**Jubiläumskonzert Opernchor St.Gallen** (Tonhalle)  
Michael Vogel *Leitung* | Opernchor St.Gallen |  
Sinfonieorchester St.Gallen  
Sa, 28.11.09, 19.30

**Adventsmatinee** (Foyer)  
So, 29.11.09, 11.00, Eintritt frei

**Buddenbrooks** (Grosse Bühne)  
Dramatisierung John von Düffel  
So, 29.11.09, 14.30 | So, 29.11.09, 19.30 |

**Romeo und Julia** (Grosse Bühne)  
Tragödie von William Shakespeare  
So, 30.11.09, 19.30 zum letzten Mal

[www.theatersg.ch](http://www.theatersg.ch) | [www.sinfonieorchestersg.ch](http://www.sinfonieorchestersg.ch)  
T 071 242 06 06 | F 071 242 06 07

## Silber

«Es ist genau der  
richtige Zeitpunkt  
Silber zu denken!»

## Andy Warhol

(Studio)

Tanzstück von Marco Santi, inspiriert von Andy Warhol.

So, 01.11.09, 17.00 | Fr, 06.11.09, 20.00 | So, 08.11.09, 20.00 | Di, 10.11.09, 20.00 | Sa, 14.11.09, 20.00 | So, 15.11.09, 20.00 | Mi, 18.11.09, 20.00 | Fr, 20.11.09, 20.00 | Di, 24.11.09, 20.00 | Mi, 25.11.09, 20.00 | Fr, 27.11.09, 20.00 zum letzten Mal

## Prinz Friedrich von Homburg

Schauspiel von  
Heinrich von Kleist

(Grosse Bühne)

Fr, 13.11.09, 19.30, Premiere | So, 15.11.09, 17.00 | Mi, 18.11.09, 19.30 | Fr, 27.11.09, 19.30 (anschl. Publikums-  
gespräch) | Do, 03.12.09, 19.30 |

## Familienkonzert

«Shaker Loops in  
Brandenburg»  
Rhythmus und  
Energie in der  
Musik

(Tonhalle)

Jeremy Carnall *Leitung* | Sinfonieorchester  
St.Gallen  
So, 22.11.09, 11.00

**St.Gallen –  
Die Seifenoper II**  
Stegreiftheater -  
8 Premieren in  
8 Monaten

(Palace St.Gallen)

Di, 24.11.09, 20.15

Theater St. Gallen

Sinfonieorchester St. Gallen